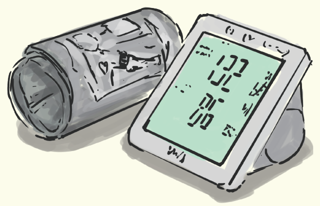
वृद्ध हेरचाहमा विदेशी घरेलु सहयोगीहरूको लागि प्रशिक्षण योजना

Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Elderly Care

社會福利署
Social Welfare Department

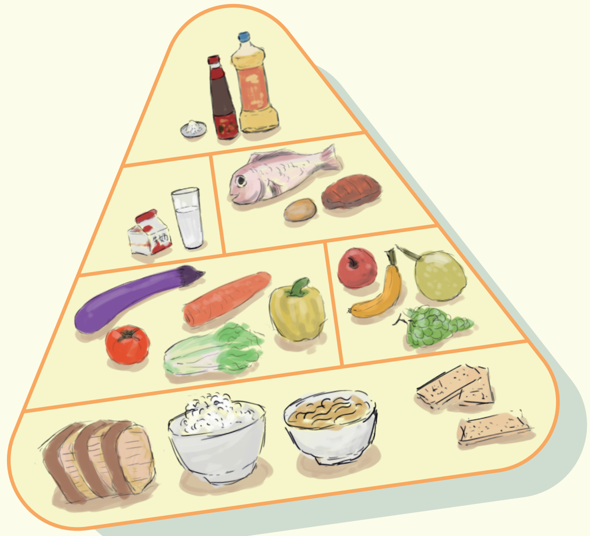


सेवाको क्षेत्र

- प्रशिक्षण सञ्चालन भइरहेको बेलामा DECCsले खाँचोमा परेका वृद्ध व्यक्तिहरूका लागि हेरचाह सेवा वा गतिविधिहरूको व्यवस्था गर्नेछ।
- यस योजनामा भाग लिने सबै FDHसँग नियोक्ताहरूको सिफारिश / अनुमति हुनुपर्दछ, र सम्बन्धित रोजगारदाताहरूले कामदारहरूको क्षतिपूर्ति बीमा नीतिहरू वैधानिक आवश्यकता अनुसार लिनुपर्दछ।

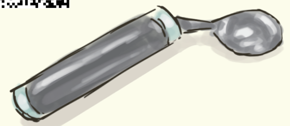
Scope of Service

- The DECCs will arrange care services or activities for the needy elderly persons when the training is being conducted.
- All FDHs participating in the Scheme must have employers' recommendations / permission, and the employers concerned are to take out employees' compensation insurance policies as statutorily required.



भर्ना

- इच्छुक रोजगारदाताहरू र FDHs ले प्रत्यक्ष रूपमा भाग लिने DECC हरूलाई सम्पर्क गर्न सक्दछ।
- विवरणहरू समाज कल्याण विभागको वेबसाइटबाट ब्राउज गर्न सकिन्छ:
  https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/elderly/cat_careersupp/psfdh/index.html



Enrollment

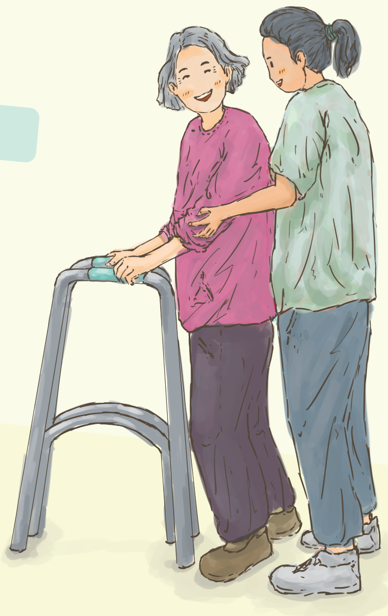
- Interested employers and FDHs may contact participating DECCs directly.
- Details can be browsed from the website of the Social Welfare Department :
  https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/elderly/cat_careersupp/psfdh/index.html

Nepali (尼泊爾語)

September 2021 • Elderly Branch

विदेशी घरेलु सहयोगीहरू (FDHs) ले धेरै परिवारहरुमा वृद्ध व्यक्तिको हेरचाह गर्न प्रमुख भूमिका खेल्दैछन्। कमजोर समाजमा वृद्ध व्यक्तिको जीवनस्तर उकास्न र उमेरका पुगेकालाई सहयोग पुर्‍याउन समाज कल्याण विभागले वृद्ध व्यक्तिको हेरचाह गर्न FDHs को सीपलाई सुदृढ पार्न 2018 मा FDHs का लागि प्रशिक्षण योजना लागू गर्दछ।

Foreign domestic helpers (FDHs) are playing a major role in caring for the elderly persons in a number of families. The Social Welfare Department implements the Scheme on Training for FDHs in Elderly Care in 2018 to strengthen the skills of FDHs in taking care of frail elderly persons, so as to enhance the elderly persons' quality of life in the community and support ageing in place for them.

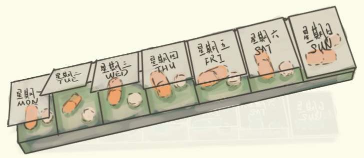


लक्षित समूह

- मगाईएका FDHs जो कमजोर वृद्ध व्यक्तिको हेरचाह गर्दैछन्।

Target Group

- Hired FDHs who are / will be taking care of frail elderly persons.

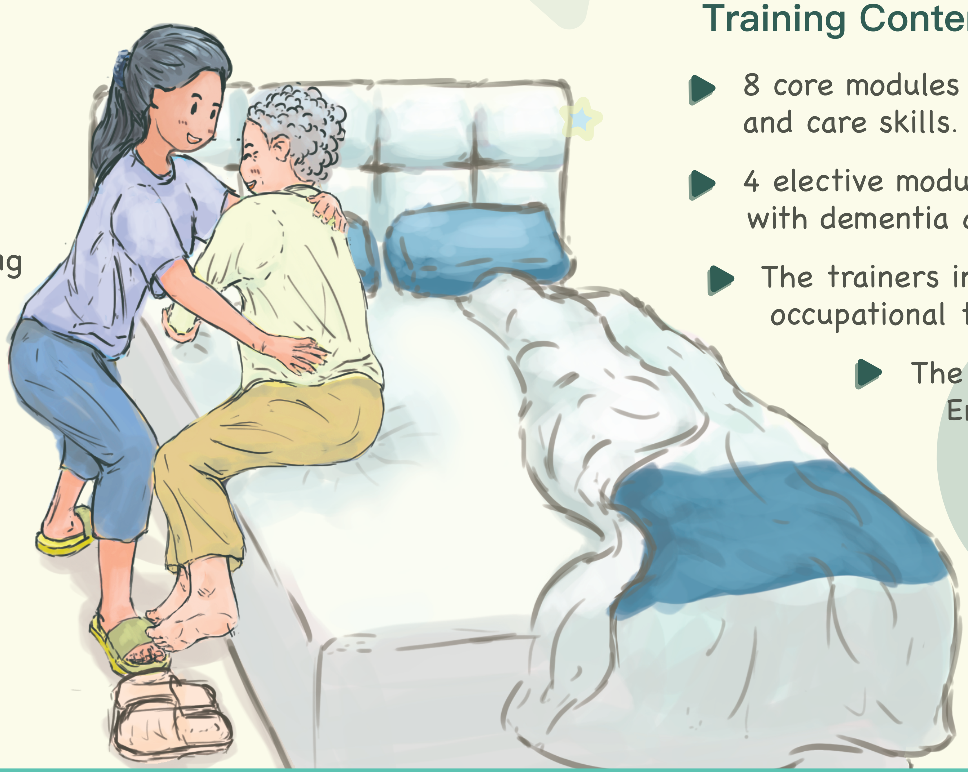


उद्देश्य

- कमजोर वृद्ध व्यक्तिको हेरचाह प्रदान गर्न आधारभूत ज्ञान र सीपले FDHs लाई सुसज्जित गरने।
- स्वस्थ जीवनशैली अपनाउने र उनीहरूको स्वास्थ्य जोखिम कारक कम गर्न वृद्ध व्यक्तिहरूलाई सहयोग गर्न FDHs लाई तालिम दिने।
- वृद्ध व्यक्तिको जीवनस्तर गुणस्तरमा बृद्धि गर्न समुदायमा वृद्ध हेरचाह गर्ने कौशलले सुसज्जित FDHs बाट राम्रो सहयोगको माध्यम निर्माण गर्ने।

Objectives

- To equip FDHs with basic knowledge and skills for providing care for frail elderly persons.
- To train FDHs to support elderly persons in adopting healthy lifestyles and reducing their health risk factors.
- To enhance elderly persons' quality of life in the community through better support from their employed FDHs who are equipped with elderly caregiving skills.



प्रशिक्षण सामग्री

- 8 कोर मोड्युलहरू (12 घण्टा) वृद्धहरूको हेरचाह र हेरचाह कौशलमा सामान्य विषयहरू।
- 4 वैकल्पिक मोड्युलहरू (6.5 घण्टा) डिमेन्सिया र स्ट्रोक भएका वृद्ध व्यक्तिको हेरचाह।
- प्रशिक्षकहरूमा नर्सहरू, डाइटिसियनहरू, फिजियोथेरापिष्टहरू र व्यवसायिक चिकित्सकहरू समावेश छन्।
- प्रशिक्षण क्यान्टोनिज वा अङ्ग्रेजीमा सञ्चालन गरिनेछ (तागालोग, बहासा इन्डोनेसियाली र थाई भाषामा व्याख्या सेवाहरूको कक्षामा व्यवस्था मिलाउन सकिन्छ)।
- प्रशिक्षण ह्यान्डआउट्स चिनियाँ, अंग्रेजी, टागलाग, बहासा इन्डोनेसियाई र थाईमा उपलब्ध छन्।
- तालिम जिल्ला वृद्ध सामुदायिक केन्द्र (DECCs) मा आयोजित गरिनेछ।

Training Content

- 8 core modules (12 hours) of common topics in elderly care and care skills.
- 4 elective modules (6.5 hours) on caring for elderly persons with dementia and stroke.
- The trainers include nurses, dieticians, physiotherapists and occupational therapists.
- The training will be conducted in Cantonese or English (interpretation service in Tagalog, Bahasa Indonesia, and Thai could be arranged in classes).
- The training handouts are available in Chinese, English, Tagalog, Bahasa Indonesia and Thai.
- Training will be held at District Elderly Community Centres (DECCs).